

Betjeningsvejledning

Standard fejmaskine

1.50 m / 2.25 m / 3.00 m



Fabrikant:

Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH
Im Forth 10
28870 Ottersberg-Bhf.

Tel: +49 (0)4205 / 3162-0
Fax: +49 (0)4205 / 3162-20
www.duevelsdorf.de

Contents

1	Indledning.....	3
2	Forklaring og begreber	3
3	Sikkerhedsinstruktioner og advarsler.....	4
4	Sikkerhedssymboler og mærkning	5
5	General information	6
5.1	Salgsoplysninger	6
5.2	Ansvar og garantier	6
5.3	Anvendelseformål	6
5.4	Udstyr	6
6	Specifikationer.....	7
7	Montering.....	7
8	Idræftsættelse	7
8.1	Klargøring af det trækkende køretøj.....	7
8.2	Montering og afmontering af standardfejmaskine	7
8.3	Drift.....	8
9	Vedligeholdelse	9
9.1	Smørevejledning.....	9
9.2	Vedligeholdelse efter sæsonafslutning	9
9.3	Reparationer.....	9
10	Opbevaring	9
11	Demontering, bortskaffelse og miljøbeskyttelse	9
12	Reservedelsliste.....	10

1 Indledning

Kære kunder,

Vi er glade for, at du har købt et af vores virksomheds produkter.

Da vi konstant stræber efter at forbedre vores produkter yderligere, forbeholder vi os ret til at foretage tekniske ændringer i illustrationer og beskrivelser. Et krav om ændring af allerede fremstillet udstyr kan ikke udledes heraf. Fejl i tekniske data og beskrivelser forbeholdes.

Læs betjeningsvejledningen, før du bruger maskinen. Disse betjeningsvejledninger beskriver enhedens betjening og vedligeholdelse. Hver maskine leveres med betjeningsvejledning. Disse er en integreret del af enheden og skal medbringes i traktoren, så føreren og vedligeholdelsespersonalet kan læse det straks, hvis det er nødvendigt. Få en ny betjeningsvejledning, hvis det gamle dokument beskadiges eller mistes. Maskinens nummer skal anføres på den sidste side i betjeningsvejledningen, når maskinen er købt af garantihensyn. Hvis du har spørgsmål til betjeningsvejledningen, bedes du kontakte din forhandler.

Sikker brug af maskinen kan kun garanteres, hvis du følger alle instruktioner og noter i betjeningsvejledningen. Vi er ikke ansvarlige for skader eller ulykker som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner og noter.

Angivelserne »venstre« og »højre«, der anvendes i denne betjeningsvejledning, skal udelukkende forstås ud fra førerens synsvinkel i kørselsretningen.

Med tak,
düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

2 Forklaring og begreber

Disse betjeningsvejledninger indeholder advarsler for at beskytte dig mod personskade eller maskinskade. Læs og overhold altid disse advarsler.



Gefahr

Fare:

Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i død, alvorlig personskade eller alvorlig maskinskade.



Vorsicht

Forsigtighed:

Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i personskade eller maskinskade.



Achtung

Opmærksomhed:

Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i maskinskader eller for tidlig slitage.

Seddel:

Disse gør det lettere at forstå eller udføre en bestemt procedure.

3 Sikkerhedsinstruktioner og advarsler



Gefahr

Fare:

Maskinen skal betjenes i overensstemmelse med grundlæggende arbejdssikkerhedsforskrifter og følgende forholdsregler:

1. Det bør forbydes uautoriserede personer, der ikke har gjort sig bekendt med brugsanvisningen, samt mindreårige og børn at betjene maskinen.
2. Tilbehøret må kun betjenes af en voksen med et kørekort, der er gyldigt til landbrugskøretøjer.
3. Kombinationen må ikke betjenes af personer, der er påvirket af alkohol eller andre euforiserende stoffer.
4. Før du sætter det trækkende køretøj i drift, skal du sørge for, at alle drev er slukket, og at hydrauliksystemets kontrolhåndtag er i neutral position.
5. Der skal udvises særlig forsigtighed, når maskinen fastgøres til det trækkende køretøj. Stå ikke mellem maskinen og det trækkende køretøj, mens motoren kører.
6. Kontroller, at alle skruer og møtrikker er strammet korrekt før og efter den første times drift.
7. Redskabets tekniske tilstand bør kontrolleres, inden det tages i brug, navnlig slitage på værktøjerne og sikker fastgørelse af alt tilbehør.
8. Advarselsmærkaterne, der er fastgjort til maskinen, indeholder vigtige oplysninger til sikker brug. Disse er for din egen sikkerhed, så vær venlig at overholde dem!
9. Slidte eller defekte tilbehør (børster, tænder eller lignende dele, der er udsat for slid) skal straks udskiftes med nye.
10. Redskabet kan betjenes med maks. 180 bar og et volumenflow på 30 l/min.
11. Før kørsel på offentlig vej skal kombinationen kontrolleres for overholdelse af færdselsreglerne.
12. Bring redskabet i den foreskrevne position, før du kører på vejen.
13. Sørg for, at der ikke er mennesker eller dyr i farezonen, inden du tager afsted med redskabet.
14. Det er ikke tilladt at transportere personer eller læs på maskinen under transport eller arbejde.
15. Der skal foretages afgangskontrol inden kørsel på offentlig vej.
16. De gældende færdselsregler skal overholdes under kørsel på offentlig vej.
17. Vær opmærksom på det maksimalt tilladte akseltryk og den samlede kombinerede vægt ved kørsel på offentlig vej.
18. Tilbehør og frontballast påvirker håndtering, styring og bremsning, så sørg for, at styre- og bremsekraften er tilstrækkelig.
19. Tilpas altid kørehastigheden til det respektive terræn!
20. Ved svingning skal der tages hensyn til maskinens længde, bredde og drejecirkel og/eller det faktum, at tilbehøret ændrer det trækkende køretøjs håndtering.
21. Arbejde uden beskyttelsesudstyr eller med beskadigede værnemidler er ikke tilladt.
22. Før du begynder at arbejde med tilbehøret, skal du først trykke hydraulikken ned og slukke for det trækkende køretøjs motor. Fjern nøglen fra tændingskontakten, og fastgør det trækkende køretøj mod utilsigtet rulning.
23. Ved udførelse af aktiviteter, der kræver løft af dele eller komponenter, er en ekstra beskyttelse i form af en understøtning eller en kæde nødvendig.
24. Slidte dele skal udskiftes med originale reservedele i overensstemmelse med reservedelskataloget.
25. Kontroller altid, at de udskiftede og/eller afmonterede dele er korrekt samlet, før maskinen tages i brug igen.

26. Beskadede dele skal udskiftes eller repareres straks før brug.



Fare:

Manglende overholdelse af ovennævnte principper kan medføre fare for operatører og tredjeparter. Det fører også til for tidlig ældning af tilknytningen. Operatøren er ansvarlig for enhver skade som følge af manglende overholdelse af ovenstående principper.

4 Sikkerhedssymboler og mærkning

Tabel 1 viser alle vedhæftede advarselsmærkater og etiketter sammen med deres betydning. Advarselsmærkaterne og etiketterne skal være let læselige og beskyttet mod at gå tabt. Mistede eller ulæselige skilte og etiketter skal erstattes af nye.

Alle nye komponenter, der anvendes under reparationer, skal mærkes med alle sikkerhedsskilte fra producenten. Skiltene skal bestilles skriftligt fra producenten. Sikkerhedsskilte og etiketter på arbejdsudstyr kan variere i position og arrangement.

Tabel 1. Liste over sikkerhedsetiketter

Symbol eller inskription	Betydning	Symbol eller inskription	Betydning
	Læs betjeningsvejledningen før idriftsættelse		Opmærksomhed, roterende dele
	Overhold sikkerhedsafstanden		Opmærksomhed, risiko for at fange hænder/fingre
	Ikke egnet til transport af mennesker		Stå ikke under løftede byrder Hold sikker afstand

	Producentens mærke og maskintype (eksempel på typeskilt)		
---	--	--	--

5 General information

5.1 Salgsoplysninger

Den købte enheds tekniske tilstand og udstyr skal kontrolleres under købet. Hvis salgsdatoen eller salgsstedets stempel ikke er angivet, kan klagerne ikke tages til følge.

Producenten leverer en komplet, men delvist usamlet maskine, som skal samles endeligt af forhandleren eller slutkunden.

5.2 Ansvar og garantier

Alle instruktioner i betjeningsvejledningen samt alle lokale sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesbestemmelser skal følges. Reparationer i garantiperioden skal udføres på et specialværksted af uddannet personale, der bruger originale dele. Olier og andet værktøj skal opfylde producentens krav. Uautoriserede reparationer eller reparationer udført uden et godkendt garantikrav er ikke dækket af producenten. Uautoriserede ændringer (modifikationer) og ændringer af maskinen skal godkendes skriftligt af fabrikanten.

Manglende overholdelse af de specificerede garanti- og ansvarsbetingelser samt forkert brug vil føre til afvisning af garantikravet og dermed til garantiens for tidlige ophør.

5.3 Anvendelseformål

Standard fejmaskinen bruges til at rengøre forskellige overflader inden for landbrug, handel og industri.

Brug under andre forhold betragtes som forkert brug. Betingelserne for korrekt brug er: opfyldelse af kravene til maskinens drift; vedligeholdelse og reparation i henhold til producentens anvisninger og deres strenge overholdelse. Maskinen må kun betjenes, vedligeholdes og repareres af personer, der er bekendt med maskinens detaljerede struktur og de operationelle principper for arbejdssikkerhed.

5.4 Udstyr

Følgende grundlæggende udstyr leveres med værktøjet:

1. Betjeningsvejledning 1 stk.

Valgfri:

2. Power grab skovl skovl fastgørelse 4510480
3. EURO-adapter på gaffeltruck fastgørelse 4510450

6 Specifikationer

Type:	1.50	2.25	3.00
Artiklens nummer:	4510150	4510225	4510300
Børsterækker:	8		
Antal børster:	15	23	30
Arbejdsbredde:	1.50 m	2.25 m	3.00 m
Beslag:	Gaffellommer		
Vægt:	59 kg	79 kg	99 kg

7 Montering

Producenten leverer en komplet, men delvis umonteret maskine. Brugeren af tilbehørsudstyret (ejeren) er ansvarlig for samlingen af alle dele.

1. Fjern tilbehørsudstyrets emballage og beskyttelsesfolier, og bortskaf emballagematerialerne korrekt.
2. Du kan også sætte EURO-adapteren i lommerne, og spænd den fast med vippeskruerne.
3. Skru eventuelt gribeskovlen fast til fejmaskinen, og juster spændestangen til gribeskovlens dimensioner.

8 Idræftsættelse

8.1 Klargøring af det trækkende køretøj

Før montering af standard fejmaskine på det trækkende køretøj skal den forberedes i overensstemmelse hermed:

1. Kontroller det trækkende køretøjs og tilbehørets tekniske tilstand, og udfør vedligeholdelse i henhold til betjeningsvejledningen.
2. Fastgør om nødvendigt en modvægt for at sikre tilstrækkelig stabilitet, kontrol og bremseeffekt.
3. Kontroller det trækkende køretøjs tilslutnings- og låseelementer og tilbehørsudstyret.



Forsigtighed:

Montering af tilbehøret på et andet trækkende køretøj end det, der her anbefales af producenten (f.eks. med en højere effekt eller for lav taravægt), kan forårsage skade på redskabet, som er udelukket fra garantien.

8.2 Montering og afmontering af standardfejmaskine

Attachment to tines:

1. Sæt gaffeltænderne i lommerne, og klem gaffeltænderne fast til fejmaskinen med vippeskruerne
2. Træk støttebenet tilbage

Euroen tilpasses:

3. Hæng hurtigskiftenheden til EURO-tilbehøret
4. Lås hurtigskiftenheden

5. Træk støttebenet tilbage

Power grab skovl spand:

1. Indsæt gribeskovlen i tilbehøret, og luk gribeskovlspanden
2. Træk støttebenet tilbage

Fjernelse af**Tænder**

1. Træk støttebenet ud og læg fejmaskinen på jorden
2. Løsn vippeskruen
3. Forlæng tænderne

Euroen tilpasses:

1. Træk støttebenet ud og læg fejmaskinen på jorden
2. Lås hurtigskiftenheden op, og fjern tilknytningen af vedhæftet fil

Power grab skovl spand:

1. Træk støttebenet ud og læg fejmaskinen på jorden
2. Åbn gribeskovlen, og flyt den ud af tilbehøret

**Vorsicht****Forsigtighed:**

Der skal udvises særlig forsigtighed, når maskinen fastgøres eller afmonteres på det trækkende køretøj.

Det er ikke tilladt:

1. for personer at forblive mellem maskinen og det trækkende køretøj under til- eller frakobling af maskinen.
2. for at installere forbindelseselementerne, mens motoren kører.
3. at anvende andre elementer til at sikre tilslutningerne end dem, fabrikanten anbefaler.

8.3 Drift

Fejemaskinen styres over gulvet med let tryk. Plane overflader og små mængder materiale kan fejes med en hastighed på op til 10 km/t. Arbejdshastigheden skal reduceres betydeligt, når der fejes på ujævne overflader, eller når der er store mængder materiale. Derudover bør store mængder materiale (f.eks. ensilagerester foran silolageret) fejes op i flere passager for at undgå overbelastning af støtterammen. Skubbematerialer (f.eks. træflis) kan også beskadige fejmaskinen og bør undgås.

**Gefahr****Fare:**

Standard fejmaskinen bør aldrig bruges til at transportere mennesker eller dyr.

**Gefahr****Fare:**

På grund af risikoen for knusning i arbejdsområdet er det strengt forbudt at blive i farezonen.

**Gefahr****Fare:**

På grund af risikoen for, at genstande (f.eks. sten) slynges ud, er det strengt forbudt at opholde sig i farezonen.

9 Vedligeholdelse

9.1 Smørevejledning

For at sikre korrekt langvarig funktion skal alle lejer smøres efter hver 15. driftstime. Før idriftsættelse skal alle fedtnipler smøres, og alle glidende dele skal smøres.



Fare:

Fastgør enheden mod utilsigtet bevægelse under smøring! I modsat fald kan det resultere i skader og blå mærker.

9.2 Vedligeholdelse efter sæsonafslutning

Efter afslutningen af sæsonen skal maskinen rengøres grundigt og kontrolleres for skader. Alle defekte dele skal udskiftes eller repareres. Beskadiget lakering skal røres op. Fyld alle lejepunkter med smøremiddel. Bagefter kan redskabet forsegles, hvis dets opbevaringssted ikke er beskyttet mod vejret.

9.3 Reparationer

Brug kun originale dele til düvelsdorf standard fejmaskine, der opfylder producentens krav og anbefales af producenten. Reservedele kan plukkes fra den vedlagte reservedelsliste. Brug altid personlige værnemidler under montering eller demontering af dele.



Fare:

Slidte eller beskadigede (splittede, deformede) dele skal straks udskiftes med nye.

10 Opbevaring

Opbevar redskabet på et tørt, asfalteret og overdækket sted med begrænset adgang for personer og dyr. Opbevaring i frisk luft er tilladt, men da tilbehørsudstyret derefter vil blive udsat for ugunstige vejrforhold, vil dette gøre regelmæssig kontrol og mulige tilføjelser til dets vejrbeskyttelse eller smøring nødvendig (se: Vedligeholdelse efter sæsonens afslutning).



Opmærksomhed:

Kontroller, at redskabet er stabilt på lagerstedet. Parkering på blødt og/eller ujævnt underlag kan påvirke stabiliteten negativt i opbevaringsperioden.

11 Demontering, bortskaffelse og miljøbeskyttelse

Tag særlige beskyttelses- og sikkerhedsforanstaltninger under vedligeholdelse og reparation. Værkstedsarbejde skal udføres med passende personlige værnemidler (PPE). Dette inkluderer sikkerhedssko, sikkerhedsbriller, handsker osv.



Fare:

Beskyt hænder (kropsdele) mod skader og mod de skadelige virkninger af smøremidler og olier.

Slidte eller beskadigede dele, der er tilovers fra reparationsarbejde, må ikke efterlades på marken eller på gården. Delene skal opbevares i et område, der er udpeget til dette formål (med begrænset adgang for personer eller dyr) og med jævne mellemrum føres til et opsamlingssted for metalkrot. Enhver (brugt) olie, der produceres under vedligeholdelse og reparation, skal indsamles og opbevares korrekt. Olieaffald skal opbevares i lukkede lækagesikre beholdere og føres til et indsamlingssted med faste intervaller.

**Fare:**

Dele eller maskinelementer, der er efterladt eller spildt olie, kan forårsage en ulykke eller forurening og overtræde gældende regler.

12 Reservedelsliste

Angiv på hver ordre, der sendes til producenten eller salgsstedet:

1. kundens nøjagtige adresse
2. den nøjagtige leveringsadresse (afhentningssted for delene)
3. maskinens serienummer og produktionsår
4. Nøjagtigt varebetegnelsesartikelnummer
5. bestilt mængde

Producenten forbeholder sig ret til at foretage designændringer af de dele, der vises på monteringsstegningerne i reservedelskataloget. Disse ændringer kan ikke altid umiddelbart afspejles i betjeningsvejledningen og reservedelskataloget.

Vare	Beskrivelse: _____	Kvantitet	Artiklens nummer
1	Krop 1,50 m	1	
2	Krop 2,25 m	1	
3	Krop 3,00 m	1	
4	Udskiftning af børstestrimmel PPN 30 x 280 x 750 mm	1	45100150

Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

Im Forth 10

28870 Ottersberg-Bhf.

Tel. +49 (0)4205/3162-0

Fax +49 (0)4205/3162-20

EF-overensstemmelseserklæring

I overensstemmelse med EF-direktiv 2006/42/EF

Düvelsdorf Handelsgesellschaft mbH

Im Frem 10

28870 Odder - Bhf.

erklærer på eget ansvar, at produktet

Mærke: Standard fejmaskine

Type: 1,50 m / 2,25 m / 3,00 m

Maskinnummer: _____

den, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv 2006/42/EF, version 29.06.2006

Ottersberg, 22.02.2023

Jan Düvelsdorf